



Zeitung für Eberstadt, Mühltal

Bessungen und Heimstättensiedlung

Auflage: 45.000 Exemplare

# Lokalanzeiger

12. August 2005 • 15. Jg. • Ausgabe 15

Herausgeber: Ralf-Hellriegel-Verlag • Waldstraße 1 • 64297 Darmstadt

Fon: 061 51/8 80 06 - 3 • Fax: 8 80 06 - 59 • Mail: ralf-hellriegel-verlag@t-online.de • Web: www.ralf-hellriegel-verlag.de

## Aus dem Inhalt

- Mühltal  
**Neues Gewerbegebiet oder nicht?** 2
- Eberstadt  
**Skatclub sucht Unterkunft** 8
- Mühltal  
**Trautheimer Grenzgang** 8

## Sonderseiten

- Traaser Kerb** 3
- Waschebächer Kerb** 3
- Die Modaubrück'ler** 7
- Ewwerschert Kerb** 4-7



## Nächste Ausgabe

2. September 2005

## Redaktionsschluß

29. August 2005

## Anzeigenschluß

26. August 2005

## Verkehrsbehinderungen in Nieder-Ramstadt



BAUARBEITEN IN DER BAHNHOFSTRASSE in Nieder-Ramstadt sind der Grund für die derzeit geänderte Verkehrsführung. Die provisorisch eingerichtete Ampelanlage an der Einmündung Odenwaldstraße/Ober-Ramstädter Straße der B 426 sorgt für den geregelten Verkehrsfluß (oberes Bild). Ein in die Jahre gekommener Abwasserschacht in Höhe Kilianstraße (Bild rechts), in dem das gesamte Schmutzwasser von Traisa und Nieder-Ramstadt auf seinem Weg in die Kläranlage zusammentrifft, muß ausgetauscht werden. „Durch die Verwirbelungen und die enorme Wasserkraft ist das Schachtwerk porös geworden und wurde auch schon



mehrfach unterspült“, sagte Thilo Groß dem „Lokalanzeiger“ auf Nachfrage. „Wir hatten zwar schon einmal eine notdürftige Sanierung durchgeführt, aber nun muß der Abwasserschacht gänzlich erneuert werden“, so der technische Betriebsleiter des Eigenbetriebs der Gemeindewerke Mühltal weiter. Und jetzt sind die Bauarbeiten an diesem neuen Betonteil in vollem Gange. In den neuen Abwasserschacht, der bereits in der Bahnhofstraße steht, wird derzeit eine sogenannte Gerinnung eingemauert (oberes Bild). Dieses Mauerwerk soll den reibungslosen Wasserdurchlauf sicherstellen. Nach der Fertigstellung des Schachts wird das 85.000 Euro teure Bauwerk komplett in die ausgehobene Baugrube an der Kilianstraße eingesetzt. Wenn alles nach Plan verläuft, sollen die Bauarbeiten am 4. September beendet sein. Die Gesamtkosten nach Abschluß aller Arbeiten inklusive der neuen Fahrbahndecke werden dann 115.000 Euro betragen. (Bilder/Text: rh)

„Führerschein Machen?“  
„Fahrtschule Messing!“

**ERÖFFNUNG am 1. SEPTEMBER ab 14 Uhr**  
Unser **ERÖFFNUNGSANGEBOT** unter [www.fahrschule-darmstadt.de](http://www.fahrschule-darmstadt.de)

- Ausbildung aller PKW- + Zweiradklassen
- multimedialer Theorieunterricht
- viermal wöchentlich Theorieunterricht
- zweimal in Darmstadt
- PKW-Ausbildung auf VW Golf V, Mercedes Benz C-Klasse und 1er BMW
- gute Anbindung an öffentl. Verkehrsmittel

**Fahrschule Messing**  
Rheinstraße 48  
(ehem. Schilder-Bürger)  
Tel. 06151/3966300



**FERIENFREIZEIT.** Besonders „cool“ ist es, wenn man sich in den Sommerferien nach Herzenslust austoben kann und etwas geboten bekommt, wie diese 30 Kids im Alter von 6-13 Jahren. Initiator Ulrich Quanz von der TG 07 Eberstadt hat mit seinem sechsköpfigen Mitarbeiterteam seit dem 8. August in Zusammenarbeit mit der Bezirksverwaltung, der DLRG, den Naturfreunden und der SV Eberstadt ein abwechslungsreiches Programm zusammengestellt. Neben einer Stadtrallye und einer Zeltübernachtung im Freien sind eine Wald- und Modatour - geführt vom Förster Peter Fischer - sowie mehrere Sportveranstaltungen wie Tennis und Raddball vorgesehen. Auch das Sportabzeichen können die Kinder ablegen. Und denen scheint das alles sehr gut zu gefallen, wie unser rh-Bild zeigt.

## HEBERMEHL EISENWAREN

- SPEZIAL-SCHLÜSSELDIENST
- SICHERHEITSBESCHLÄGE ALLER ART
- SCHLISSANLAGEN
- BEFESTIGUNGSTECHNIK



**WERKZEUGE, SCHLÖSSER ALLER ART, ...UND VIELES MEHR**

Oberstraße 10 • 64297 Da.-Eberstadt  
Tel. 0 61 51 / 5 43 84 • Fax 59 49 85

**SCHUH WEISHAAR Tolle Angebote TEXTIL WEISHAAR**

**Best of the Best** **Neu** **Best of the Best**

Seit 14.7.2005 in Nieder-Ramstadt  
Wir verlängern wegen  
großer Nachfrage unser Angebot

**Konkurrenzlos preiswert!**  
3 Artikel aussuchen - 2 Artikel bezahlen  
♦ **günstigster Artikel ist kostenlos** ♦

**STOP 3-für-2-Aktion vom 29. Juli bis 20. August 2005**

**Schuhe ab 4.95 €**

KangaROOS, GEORX, Jenny, ROHDE, SKECHERS, ecco, ara, adidas, RICHTER, jela, Modisch voll O.K., elefanten

64367 Nieder-Ramstadt  
Industriestraße 5  
Mo. - Fr. 9.00 - 19.00 Uhr • Sa. 9.00 - 16.00 Uhr

## FTI Reisebüro Bergsträsser

Oberstraße 26 • 64297 Da.-Eberstadt • Tel.: 0 61 51 - 2 78 88 00 • Fax: 2 78 88 01  
[www.reisebuero-bergstraesser.de](http://www.reisebuero-bergstraesser.de)

Kompetente Fachberatung und Buchung Ihrer Reise zu günstigem Preis erhalten Sie nur bei uns. Keine Beratungsgebühren!

Weitere Angebote auf 1200 m<sup>2</sup> Saeco, GAGGIA BOSCH, SIEMENS, Elko, Miele, AEG, Bauknecht, Electrolux, BLANCO, LIEBHERR, KÄRCHER, JAN KOLBE, Constructa, Jura, ZANUSSI

**Restposten Einzelstücke Lackfehlergeräte Auslaufmodelle II.-Wahl-Geräte**

Unsere Erfahrung in Einkauf, Beratung und Verkauf **Ihr Vorteil!**

ELKO ELEKTROLAND In den Leppsteinswiesen 5 • 64380 Roßdorf/Industriegebiet  
Telefon 06154/63799-0 • Fax 06154/63799-63  
[www.elektroland-ko.de](http://www.elektroland-ko.de)  
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9 bis 19, Samstag 9 bis 15 Uhr

## GANZ SCHÖN BEGEHRT.

Jeder will sie haben. Die Traumobjekte in Darmstadt, Eberstadt, Seeheim, Pfungstadt und an der Bergstraße. Zum Kaufen. Zum Mieten. Zum Schönerwohnen. Darum sind wir kontinuierlich auf der Suche nach Häusern und Wohnungen – zum Verkauf und zur Vermietung.

Als Ihr fairer und kompetenter Partner in puncto Immobilien, Finanzierungen und Wertermittlung bieten wir Ihnen die gesamte Abwicklung aus einer Hand – von der Werbung bis zum Vertragsabschluss. Rufen Sie uns einfach unverbindlich an – wir beraten Sie gerne.



Mitglied im Ring Deutscher Makler

Georgenstraße 20  
D-64297 Darmstadt  
Telefon: 061 51 - 951 8088  
Telefax: 061 51 - 951 9362  
[www.daechert-online.de](http://www.daechert-online.de)

Reiner Dächert Immobilien

Für jede Nase

die passende  
Brille.

Oberstraße 8 • DA-Eberstadt  
Telefon 0 61 51 - 5 60 76  
Internet: [www.beutel.de](http://www.beutel.de)  
im Hof • DO bis 19h30

**BEUTEL**  
Augenoptik  
Brillen • Contactlinsen

## „Darmstädter Hof“ Simmernmacher

**NEU** Montag, Mittwoch bis Freitag:  
3 verschiedene Mittagessen incl. Suppe je 5,50 €

19. August – 4. September

**Hurra - Sommerferien!**  
Alle Kindergerichte kosten nur 1 €

Genießen Sie unseren  
**Biergarten**  
abseits vom Straßenlärm!

Betriebsferien  
bis 18. August

**ACHTUNG!**  
Trotz Baustelle erreichbar!  
Anfahrt über  
Seeheim-Jugenheim/  
Ober-Beerbach.  
In Nieder-Beerbach  
innerörtliche Umleitung.

169 Jahre gepflegte Gastronomie im Familienbesitz  
Kreuzgasse 3 • 64367 Mühltal/Nieder-Beerbach  
Telefon 06151/5456 • Fax 06151/596868  
– Dienstag Ruhetag –  
[www.darmstaedter-hof-simmernmacher.de](http://www.darmstaedter-hof-simmernmacher.de)



1863 GmbH

# DÄCHERT

ZIMMEREI + DACHDECKEREI

- NEU-, ALT + INNENAUSBAU
- BEDACHUNGSARBEITEN
- DACHSTÜHLE, GAUBEN ETC.
- FASSADEN, ISOLIERUNGEN
- SANIERUNGEN, REPARATUREN
- GEBÄUDEENERGIE-BERATUNG

Jakobstraße 4 · 64297 DA-Eberstadt  
 Telefon: 0 61 51-9 47 90 10 · Fax: 9 47 90 09  
 eMail: info@holzbau-daeichert.de

Garten- und Landschaftsbau

## Manfred Else

Gärtnermeister

Gartenpflege, Baum- und Strauchschnitt  
 Individuelle Gestaltung von Hof und Garten  
 Neuanlage und Pflege von Grabstätten  
 Beton- / Natursteinarbeiten aller Art  
 Planung - Gestaltung - Beratung

Tel. 06151-538340 · Fax: 06151-9518634 · Mobil: 0177-2241445  
 Jakobstraße 13 · 64297 Darmstadt-Eberstadt · post@galaba.de

25 Jahre

# STRAUB

GmbH

Spenglerei und Installation  
 Heizungsbau · Sanitäre Anlagen

64297 DA-Eberstadt · Bernsteinweg 4  
 Telefon 0 61 51 / 5 48 47 · Telefax 0 61 51 / 59 24 86

## EBERSTÄDTER TERMINKALENDER

### ALLGEMEINES

- Apotheken**
- 13.8. Moosberg-Apotheke Moosbergstr. 95, Darmstadt ☎ 06151/64303
  - 14.8. Flora-Apotheke Darmstädter Str. 32, Traisa ☎ 06151/917272
  - 17.8. ab 14.30h Tannen-Apotheke In der Kirchtanne 27, Eberstadt ☎ 06151/57799
  - ab 18.30h Alpha-Apotheke Rheinstr. 8, Darmstadt ☎ 06151/17130
  - 20.8. Tannen-Apotheke In der Kirchtanne 27, Eberstadt ☎ 06151/57799
  - 21.8. Alice-Apotheke Mauerstr. 1, Darmstadt ☎ 06151/76789
  - 24.8. ab 14.30h Post-Apotheke Eberstädter Marktstr. 18, Eberstadt ☎ 06151/57054
  - ab 18.30h Pelikan-Apotheke Heidelberger Str. 13, Darmstadt ☎ 06151/311866
  - 27.8. Adler-Apotheke Wilhelminenstr. 13, Darmstadt ☎ 06151/26323
  - 28.8. Frankenstein-Apotheke Heidelberger Str. 85, Darmstadt ☎ 06151/312925
  - 31.8. ab 14.30h Apotheke Thüringer Straße Thüringer Str. 11a, Eberstadt

☎ 06151/943615  
 ab 18.30h Donnersberg-Apotheke Ahastraße 24, Darmstadt ☎ 06151/312916

**ASB**  
 „ASB-Servicetelefon“, werktags zu sozialen Themen: ☎ 0800-1921200 (gebührenfrei)  
 Termine der AG „Lebensrettende Sofortmaßnahmen“: „Unterweisung für Führerscheinebewerber“, 1.+3. Samstag im Monat, 8-16h, Eberstadt, Pfungstädter Straße 165, Sechstest möglich, keine Anmeldung erforderlich. Sonderschulung „Erste Hilfe am Hund“ für Gruppen und Vereine auf Anfrage, 06151/50530

**FFW Eberstadt - Einsatzabteilung**  
 - 26.8. 19h Übung

**Maltser Hilfsdienst**  
 „Lebensrettende Sofortmaßnahmen für Führerscheinebewerber“, jeden 2. und 4. Samstag im Monat, Adlungstr. 41, Infos unter ☎ 06151/25544  
 Medikamentenbringdienst mittwochs und an den Wochenenden ☎ 06151/22050

**Odenwaldklub OT Eberstadt**  
 14.8. Auf zur Ewverschter Kerb, Info-☎ 06151/51212  
 28.8. Städtetour nach Heilbronn,

## Neues Gewerbegebiet in Nieder-Ramstadt Fraktionenstreit oder Sommertheater?

MÜHLTAL (rh). Es geht um die Neuansiedlung von Gewerbeflächen in Nieder-Ramstadt, genauer gesagt, um das Areal in der südlichen Rheinstraße unweit der Kläranlage (wir berichteten). Und obwohl sich alle im Mühltaler Parlament vertretenen Fraktionen im Kern einig sind, gab es in der letzten Gemeindevertreterversammlung am 19. Juli dennoch Unstimmigkeiten. Es fand sich bei der Abstimmung für den Bebauungsplan keine Mehrheit. SPD und FDP waren dafür, CDU und Grüne dagegen.  
 Die CDU möchte geprüft haben, ob der vorgesehene Ausgleichsbeitragsbeitrag von 55 Euro, der vom Investor pro Quadratmeter an die Gemeinde zu zahlen wäre, nicht zu niedrig sei. Die CDU hält 85 Euro/qm für angemessen. Die Grünen hingegen möchten geklärt wissen, ob das Grundwasser in diesem Gebiet Schaden nimmt. Es wird befürchtet, daß der Brunnen „Am alten Graben“ Schmutzwasser zieht.  
 „Völlig unverständlich“ ist es für Bürgermeister Gernot Runtsch, daß dem Beschlußvorschlag für das Weiterbetreiben des Bebauungsplans im Gemeindeausschuß zunächst zugestimmt wurde und jetzt plötzlich Zusatzanträge gestellt werden. Aber das sei Gang und Gäbe, daß man zunächst im Ausschuß zustimme und dann öffentlichkeitswirksam wieder interveniert, ärgert sich der Bürger-

meister im Gespräch mit dem „Lokalanzeiger“. „Warum wurde diese Fragen nicht vorher bereits im Ausschuß erörtert“, fragt sich Runtsch.  
 Das sieht Chris Krämer, Fraktionsvorsitzende der Mühltaler-Grünen, anders. „Wir sind überhaupt nicht gegen eine Bebauung, sondern wir wollen lediglich von der Unteren Naturschutzbehörde geklärt wissen, ob das Wassereinzugsgebiet des Brunnens gefährdet ist, oder nicht“, sagt sie auf Nachfrage dieser Zeitung.  
 Parlamentsvorsteher Rainer Steuernagel sieht die Sache gegenüber dem „Lokalanzeiger“ nüchtern: „Beide Fraktionen haben als oberstes Kontrollorgan lediglich ihre Pflicht getan. Sie wollen nichts verhindert, sondern ihre Bedenken prüfen lassen. Und in der nächsten Gemeindevertreterversammlung Ende September kann dann ein neuer Beschluß gefaßt werden“.

### Renovierung

EBERSTADT (pia). Der städtische Sozialdienst, Stadtteilbüro Eberstadt-Süd, Kirnbergerstraße 12, ist zur Zeit wegen Renovierungsarbeiten bis zum 19.8. geschlossen. In den städtischen Räumen des Seniorentreffs im Weidweg 4 ist der Sozialdienst zweimal in der Woche, dienstags von 14-16 Uhr und freitags von 9-12 Uhr sowie unter 06151/56065 erreichbar.

### Blutspende

MÜHLTAL (ng). Hochsommer: Viele Blutspenderinnen und Blutspender sind im wohlverdienten Jahresurlaub oder nutzen die Zeit für Sport, Spiel und Erholung. Die Folge: Blut wird knapp! Unterstützen Sie das Deutsche Rote Kreuz bei seiner heutigen (12.) Blutspendeaktion von 16-19 Uhr im Gemeindezentrum Nieder-Beerbach.

### KIRCHLICHES

**Christl. Gem. Eberstadt**  
 sonntags 10.30h bibl. Vortrag mittwochs 19.30h Bibel- u. Gebetsst. donnerstags 19h Bibelgesprächskreis

**Ev. Christuskirchengemeinde**  
 14.8. 10h Gottesdienst  
 21.8. 10h Gottesdienst  
 28.8. 10h Gottesdienst

**Ev. Dreifaltigkeitsgemeinde**  
 14.8. 10h Kirchweih-Gottesd.  
 21.8. 10h Gottesdienst  
 28.8. 10h Gottesdienst

**Ev. Kirchengem. Eberst.-Süd**  
 14.8. 11h Gottesdienst  
 19.8. 10h Gottesdienst, Kurt-Steinbrecher-Haus  
 21.8. 11h Gottesdienst  
 28.8. 11h Gottesdienst/Abendm.

**Ev. Marienschwesternschaft**  
 14.8. 9.30h Messe m. Abendm.  
 21.8. 9.30h Messe m. Abendm.  
 28.8. 9.30h Messe m. Abendm.

**Ev. Stadtmission Eberstadt**  
 sonntags 10h Gottesdienst

**Gem. d. Sieb.-Tags-Adventisten**  
 freitags 19h Abendandacht m. Musik samstags 9.30h Bibelgespräch, 10.30h Gottesdienst

**Kath. Kirche St. P. Canisius**  
 12.8. 16h Eucharistie  
 16.8. 16h Eucharistie  
 19.8. 16h Eucharistie  
 23.8. 16h Eucharistie  
 26.8. 16h Eucharistie  
 30.8. 16h Eucharistie

**Kath. Kirche St. Georg**  
 13.8. 18.30h Eucharistie  
 19.8. 17.30h Rosenkranz  
 18h Eucharistie  
 21.8. 10.30h Eucharistie  
 23.8. 17.30h Eucharistie  
 27.8. 18.30h Eucharistie

**Kath. Pfarrgemeinde St. Josef**  
 14.8. 9.30h Eucharistie m. Gästen d. Weltjugendtages, Kräu-tersegnung u. Verabschiedung Kaplan Dinh  
 15.8. 9h Eucharistie  
 17.8. 21h Meditation  
 20.8. 18.30h Vorabendmesse  
 22.8. 9h Eucharistie  
 25.8. 20.30h Eucharistie  
 28.8. 9.30h Eucharistie

## Rämschter Kerb 2005



ABWECHSLUNGSREICH war nicht nur das diesjährige Programm der „Rämschter Kerb“ – auch das Wetter beeindruckte durch Kapriolen. Vom Gewitter bis zu strahlendem Sonnenschein wurde alles geboten – was die feierfreudigen Nieder-Ramstädter aber nicht davon abhielt, vom 5.-8. August ordentlich „einen drauf zu machen“. Lediglich die Resonanz auf den Kerweumzug ließ zu wünschen übrig. Es wäre schön gewesen, wenn noch mehr Zuschauer die liebevoll gestalteten Umzugs- und Motivwagen der Vereine und ihrer Gäste bewundert hätten. (Bild: pet)

### Mit Musik ging der AWO-Altenclub in die Sommerpause

MÜHLTAL (hf). Das vielfältige Angebot der Arbeiterwohlfahrt (AWO) Mühlthal für das 1. Halbjahr 2005 fand mit einem musikalischen Programm beim Altenclub-Nachmittag am 20. Juli noch einmal einen Höhepunkt. Vor zahlreichen Besuchern dieser Veranstaltung – darunter auch eine Seniorengruppe aus der AWO Seniorenwohnanlage in Roßdorf – spielte sich ein Trio aus Darmstadt mit Evergreens

aus der Jugendzeit der Besucher in die Herzen: Wolfgang Boxberg am Klavier, Herwig Wohllank mit dem Kontrabaß und am Schlagzeug Jürgen Schwind. Nachdem die Besucher mit kurzen Vorträgen über die Geschichte der Instrumente und über die Komponisten der vorgesehenen Musikauswahl eingestimmt wurden, begann das Trio mit seinem einstündigen Musikprogramm.

Es war deutlich zu spüren, wie sich bei den Melodien von Hermann Richard Heymann und Franz Grothe wohl die meisten der Besucher an die Zeiten erinnerten, in denen sie als junge Menschen erstmals Bekanntschaft mit diesen Melodien gemacht hatten. Die drei Darmstädter Musiker verabschiedeten sich mit dem Marsch „Alte Kameraden“ und weiteren Zugaben.

## LESERBRIEF



### Schützenverein Frankenstein fehlt beim diesjährigen Eberstädter Kerbumzug Ein Böllerschuß, der nach hinten losging

(rh). Der Anlaß für die vorübergehenden Unstimmigkeiten zwischen dem Schützenverein Frankenstein e.V. und der Interessengemeinschaft Eberstädter Vereine e.V. ist ein Anschreiben der IG vom 11. Juli an die Schützen, welches auch dem „Lokalanzeiger“ vorliegt. Hierin heißt es, daß aus Sicherheitsgründen wegen mitlaufender Pferdegespanne und Hunde sowie aus Rücksichtnahme auf die Zuschauer – insbesondere der kleinen Kinder – beim dies-

jährigen Eberstädter Kerbumzug auf das Abfeuern jeglicher Schußwaffen und auf das Schießen aus eventuell mitgeführten Kanonen zu verzichten. Daraufhin machte Heinrich Hebermehl, bekanntes Vereinsmitglied der Eberstädter Schützen und des Historischen Vereins seinem Unmut Luft und schickte dem „Lokalanzeiger“ einen Leserbrief, den wir nachfolgend veröffentlichen.

(rh). Gerne hätten wir, wie in den vielen Jahre zuvor, auch den diesjährigen Kerbumzug mitgemacht, sagen wir als Mitglieder vom Schützenverein Frankenstein, der mit seinen zahlreichen Schützen

bei der Rathausverteidigung an Fastnacht sind wir unüberhörbar dabei. Und wo auch immer wir bisher aufgetreten sind, wurden wir für unsere Attraktivität gelobt.

Eberstädter Kerb nicht anwesend sein wird. Wir haben uns dennoch bereiterklärt, am Freitag bei der Eröffnung die Kerb auf dem Rathausplatz „anzuschießen“. Schade nur, daß wir beim Umzug nicht dabei sind, wir hätten zu gerne einige Leute „wach“ geböllert.

Mit freundlichen Grüßen  
 Heinrich Hebermehl  
 Schützenverein Frankenstein  
 Historischer Verein



IN DIESEM JAHR beim Eberstädter Kerbumzug nicht dabei: der Historische Verein Eberstadt im Schützenverein Frankenstein. (Zum Leserbrief) (Bild: hf)

und der Abteilung Historischer Verein Darmstadt-Eberstadt weit über die Grenzen von Darmstadt bekannt ist. Immer dann, wenn die Zeit es zuließ, haben wir als Kelten, Germanen oder Truppe aus der Kaiserzeit bei vielen Veranstaltungen mitgemacht. Zum Beispiel auch

Aber leider wurde uns die Teilnahme am diesjährigen Kerbumzug durch eine etwas voreilige Entscheidung der Umzugverantwortlichen erstmals verwehrt. Es wurde angeordnet, daß auf Rücksichtnahme gegenüber Pferden, Hunden und besonders von Kleinkindern nicht geböllert oder in

sonstiger Art und Weise geschossen werden darf. Da keiner unserer Truppe einen Sinn darin sieht, wie Totengräber neben einer stillen Kanone herzulaufen, haben wir unsere Teilnahme für die bereits bestehende Zugnummer 43 abgesagt. Wir möchten damit auch unser Risiko vermeiden, an psychischen oder sonstigen traumatischen Spätfolgen an Hunden, Pferden und Kindern schuldig zu sein. Seltensamerweise zeigt uns die neue Pisastudie, daß gerade in Bayern, wo bei Schützen- oder sonstigen Festen ständig in Kompaniestärke geballert und geknallt wird, die Kinder aufgeweckter sind, als bei uns! Durch unsere Absage bedingt, wurde ein klärendes Gespräch zwischen der Interessengemeinschaft und uns geführt. Die IG war hier der Meinung, wohl etwas vorschnell gehandelt zu haben. Mit etwas gutem Willen, den die Interessengemeinschaft dann auch zeigte, würde man die Pferde und Hunde (die nach Aussage der Hundeführer sowieso „schußfest“ sind) in den vorderen Teil des Umzuges platzieren und uns Schützen somit auf unserem Platz 43 belassen. Die Erkenntnis der IG kam jetzt allerdings leider ein wenig zu spät, da ein Teil unserer Gruppe mittlerweile ihre Urlaubspläne geändert hat und während der

Seit mehr als 70 Jahren Ihr erfahrener Fachmann

- Holzfenster • Kunststofffenster
- Dachausbau • Innenausbau
- alle Schreiner und Glaserarbeiten • auch Reparaturen

**K. Waßmann GmbH**  
 Schreinerei-Glaserei

Büschelstraße 5+9, 64297 DA-Eberstadt  
 Tel. (0 61 51) 5 52 93

Ihr Eberstädter Fenster- und Rolladendienst  
 • Reparaturen • Wartung • Absicherung

BESTATTUNGEN

# KÖLSCH

Georgenstraße 40A  
 64297 Darmstadt-Eberstadt  
 Telefon (0 61 51) 9 44 90  
 Telefax (0 61 51) 94 49 16

Breitwieser

## BESTATTUNGEN

0 6 1 5 1 - 5 5 8 9 0  
 RINGSTRASSE 61  
 DARMSTADT-EBERSTADT



# Die Lok lockt zur „Traaser Kerb“



Die Brauerei mit Pfiff.

Osteopathie,  
Physiotherapie  
und Lymphdrainage



www.osteopathie-riedel.de

**Martin Riedel**

In den Gänsäckern 3 • 64367 Mühltal  
Tel.: 0 61 51/14 89 31  
goldenfingers-praxis@web.de

## Traaser Kerb 2005 Programm

19. August  
bis  
22. August

**Freitag, 19.08.**

- 18 h Aufstellen des Kerwebaumes
- 19 h Bieranstich
- 20 h Livemusik mit „Shaqua Spirit“

**Samstag, 20.08.**

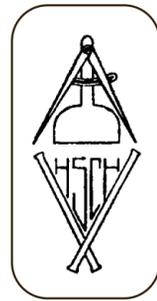
- 20 h NaNoo! mit Showeinlage der Kerweborsche

**Sonntag, 21.08.**

- 10 h Gottesdienst
- 14 h Kerweumzug, anschl. Kerweredd  
Kerweolympiade mit DJ techbäck
- 20 h 80er-Jahre-Party

**Montag, 22.08.**

- 11 h Frühschoppen mit volkstümlicher  
Unterhaltungsmusik, anschl. DJ techbäck
- 20 h Surprise Show
- 22 h Feuerwerk



**Michael Schollenberger**

Steinmetzmeister

Grabmäler  
Ausführung sämtlicher  
Friedhofsarbeiten

Jahnstraße 4, 64367 Mühltal-Traisa  
Tel.: 06151/14 54 49, Fax 14 40 36

**OLIVER DETTKI**

wenn's um Bad und Heizung geht  
Röderstr. 21 • Mühltal-Traisa  
Tel.: 0 61 51/60 64 75

Betreiben Sie einen  
Heizöltank?  
Wir helfen Ihnen,  
Prüfanforderungen  
zu erfüllen!

**ELEKTRO  
REINIG**

Ihr Partner mit Qualität und  
Service zu fairen Preisen für

- Elektroinstallationen
- Telefon- und Sprechanlagen
- 24-Stunden-Reparaturnotdienst
- Beratung, Planung, Verkauf

Mühltal-Traisa • Ludwigstraße 114  
Tel.: 0 61 51/136 99 66



Der Kompakt-Van für den ganzen  
Tag. Auch als Common-Rail-Diesel.

**Der Hyundai Matrix  
ab 14.990,- EUR.**

Pininfarina Design • 4 Airbags  
ABS mit EBV • elektr. Fenster-  
heber • verschiebbare, 60:40 ge-  
teilte, doppelt umklappbare  
Rücksitzbank • Stauraum bis zu  
1284 Liter • 12-V-Steckdosen u.v.m.

Fahrzeuggb. enthält z.T. aufpreis-  
pflichtige Zusatzausstattung

**HYUNDAI**  
Autohaus Merz  
Odenwaldstr. 23  
64367 Mühltal/Nieder-Ramstadt  
Tel. 0 61 51/14 48 14



Das Fachgeschäft für feinste Fleisch- und Wurstwaren:  
... wo's immer das Besondere gibt!

**Metzgerei Friedrich Knapp**

Ober-Ramstädter Straße 1  
64367 Mühltal/Nieder-Ramstadt  
Tel.: 06151/1 43 80  
Fax : 06151/91 38 76



Röderstraße 21  
64367 Mühltal/Traisa



**HESSEN . Aus gutem Grund**



**mediven**  
ELEGANCE

Einfach  
wohl fühlen.  
mit einem völlig neuen  
medizinischen  
Kompressionsstrumpf.

Venen-Kompetenz-  
Zentrum  
**SANITÄTSHAUS**  
Georg Behrmann

Orthopädie-Technik-  
Meisterbetrieb  
Schützenstraße 8-10  
64283 Darmstadt  
Tel. 0 61 51/2 39 25

Im ot\_z  
Industriestraße 11  
64367 Mühltal  
(Nieder-Ramstadt)  
Tel. 0 61 51/3 96 62 40  
Fax 0 61 51/3 96 62 50



An der Flachsröse 7a  
**64367 Mühltal**  
Telefon 06151/14 85 58  
Telefax 06151/14 13 01

**H** Der gute Weg  
zu besseren Straßen

Wir liefern:  
Güteüberwachte Hartstein-Erzeugnisse  
für den Straßen-, Wasser- und Betonbau,  
Bruchsteine und Gartenkies

**HARTSTEINWERKE  
THOMAS GMBH & Co. KG, Waschenbach**  
Untere Kreisstraße 5  
64367 Mühltal OT. Waschenbach  
Tel. (0 61 54) 70 90 • Telefax (0 61 54) 5 24 03

## Waschebäcker Kerb 2005 Programm

26. bis 30. August

**Freitag, 26.08.**

- 20 h Bieranstich,  
anschl. Live-  
musik mit  
„Nanoo“

**Samstag, 27.08.**

- 20.30 h Livemusik mit  
„Sushiduke“

**Sonntag, 28.08.**

- 11 h Open Air-  
Gottesdienst,  
anschl.  
Frühschoppen
- 14 h Kerweumzug,  
anschl. Kerwe-  
redd und Live-  
musik mit dem  
„Leander Trio“
- 19 h Livemusik  
mit „Jay“
- 21.30 h Feuerwerk

**Montag, 29.8.**

- 11 h Frühschoppen  
in den  
Gaststätten

**Dienstag, 30.08.**

- 20.30 h Fackelzug ab  
Sportplatz zur  
Verbrennung  
der Kerb

**IHR FRISEUR  
S FÜR DIE GANZE FAMILIE  
ASTRID  
L O N**  
Schloßstraße 5 • 64297 Darmstadt  
Telefon: 0 61 51/59 45 45  
**www.salon-astrid.de**  
Di & Do 8.30 – 20 Uhr ... Mi & Fr 8.30 – 18.00 Uhr  
... Sa. 8.00 – 14.00 Uhr

Steffen Just  
**BRAUTENSCHUTZ**  
• Dachbeschichtungen  
• Dachreinigung  
• Dachrinnenreinigung  
Unsere Beschichtungsmaterialien  
jetzt noch beständiger durch Teflon!  
Fragen Sie uns nach einem  
unverbindlichen Kostenvoranschlag  
unter ☎ 0 61 54/1481  
Am Feldrain 2 • 64367 Mühltal/Waschenbach

**MÜHLTALER TERMINKALENDER**

**ALLGEMEINES** **KIRCHLICHES**

**Ärztlicher Notdienst Mühltal**  
Den ärztlichen Notdienst von  
Samstag 8h bis Montag 7h und  
Mittwoch 14-23h übernimmt:  
13./14.8. Dr. Böttcher  
Ludwigstr. 96 ☎ 06151/145117  
20./21.8. Dr. Neumann  
Schulstr. 4 ☎ 06151/14235  
27./28.8. Dr. Walter  
Ludwigstr. 96 ☎ 06151/145117

**Ev. Kirchengem. Frankenshn.**  
14.8. 9h Abendmahlsgottesdienst  
28.8. 9h Gottesdienst

**Ev. Kirchengem. Nd.-Beerbach**  
14.8. 10.15h Abendmahlsgtd  
21.8. 10.15h Gottesdienst  
28.8. 10.15h Gottesdienst

**Ev. Kirchengem. Nd.-Ramstadt**  
sonntags 9.30h Gottesdienst,  
10.30h Kindergottesdienst  
14.8. 9.45h Gottesdienst  
11h Gottesdienst, Waschenbach  
20.8. 18h Gottesdienst, Trauth.  
21.8. 9.45h Gottesdienst m. Taufe  
28.8. 9.45h Gottesdienst  
11h Kerb-Gottesdienst,  
Waschenbach Festplatz

**Ev. Kirchengemeinde Traisa**  
14.8. 10h Gottesdienst  
21.8. 10.30h Kerb-Gottesdienst,  
Datterichplatz  
28.8. 10h Gottesdienst

**Ev. Landeskirchl. Gem. N.-R.**  
sonntags 18h Gottesdienst

**Ev.-Freikirchl. Gem. Mühltal**  
So 9.30h Gottesdienst  
16h amerik. Gottesdienst

**Kath. Pfarramt „St. Michael“**  
14.8. 9.15h Hl. Messe  
16.15h Beichtgelegenheit  
17h Vesper m. sakram. Segen  
16.8. 9h Hl. Messe  
17h Hl. Messe in Polnisch  
18.8. 18.30h Eucharistie  
19h Hl. Messe  
19.8. 16.30h Rosenkranz  
21.8. 9.15h Hl. Messe  
23.8. 9h Hl. Messe  
25.8. 18.30h Eucharistie  
19h Hl. Messe  
27.8. 14.30h Hl. Messe  
16h Hl. Messe  
28.8. 9.15h Hl. Messe

**W  
U  
I  
S  
C  
H  
U  
C  
H  
M  
A  
N  
N**  
**GETRÄNKE SCHUCHMANN**

**TRINKEN WIRD  
DURCHS BRINGEN  
NOCH  
ANGENEHMER**



**JETZT  
GEBÜHRENFREI  
BESTELLEN!**  
**0800 - 95 14 737**

**EBERSTÄDTER STRASSE 6  
64367 MÜ/NIEDER-RAMSTADT**

Marktplatz · Geibel'sche Schmiede · Oberstraße · Haus der Vereine · Rathausplatz

12. bis 16. August 2005

# Ewwerschter KERB



## KERBPROGRAMM

### Freitag, 12. August

- 18.00 h Eröffnung der Stände und Kerbetreiben
- 19.00 h Kerberöffnung am Rathausplatz mit OB Walter Hoffmann und unter Mitwirkung des Dieter-Beßler-Spielmannszuges  
Kerberede • Bieranstich • Schmücken des Kerbekranzes
- 20.00 h „Soul 2 Ceity“ im Haus der Vereine  
„Die lustigen Schilehrer“ auf dem Rathausplatz

- 18.00 h Promenadenkonzert  
des Dieter-Beßler-Spielmannszuges im Rathausgarten
- 20.00 h „Soul 2 Ceity“ im Haus der Vereine  
„Charly & the Outlaws“ auf dem Rathausplatz

### Dienstag, 16. August

- 19.00 h Heringessen im Ernst-Ludwig-Saal;  
Ausrichter: Dieter-Beßler-Spielmannszug

### Samstag, 13. August

- ab 9.00 h Flohmarkt Oberstraße und Rathausplatz  
(bis 15 h)
- 14.30 h Seniorennachmittag im Ernst-Ludwig-Saal
- 16.00 h Eröffnung des Kerbetreibens
- 20.00 h „Bee Flat“ im Haus der Vereine  
„Die lustigen Schilehrer“ auf dem Rathausplatz

### Sonntag, 14. August

- 10.00 h Festgottesdienst in der Dreifaltigkeitskirche
- 13.45 h Aufstellung des Kerbeumzugs  
im Eschelkopfweg
- 14.30 h Start des Kerbeumzugs; Zugweg: Fritz-Dächert-Weg, Nussbaumallee, Ringstraße, Im Hirtengrund, Heinrich-Delp-Straße, Hagenstraße, Heidelberger Landstraße, Schwanenstraße, Pestalozzistraße, Pfungstädter Straße, Oberstraße
- 15.00 h „Murrer Sound“ im Haus der Vereine
- 20.00 h „Stage Diva“ im Haus der Vereine  
„Springflute“ auf dem Rathausplatz

### Montag, 15. August

- 10.00 h Eröffnung des Kerbetreibens.
- 10.30 h Kommunaler Fröhshoppen im Haus der Vereine

## Eberstädter Kerb 1926: Wo entstand dieses Bild?



AUCH IM JAHRE 1926 haben die Eberstädter ihre Kerb gefeiert. Das obige Bild wurde uns von Marga Schubarth aus Eberstadt zur Verfügung gestellt und zeigt die Kerbburschen aus dieser Zeit, auf dem auch Frau Schubarths Vater - der junge Herr ganz rechts im Bild - zu sehen ist. Leider ist nicht überliefert, wo das Bild einstmals aufgenommen wurde und ob es sich bei den schmucken Herrschaften eventuell um einen Eberstädter Verein gehandelt haben könnte. Gibt es Leser, die dem „Lokalanzeiger“ mitteilen können, wo diese Aufnahme entstand? Dann rufen Sie uns in der Redaktion unter 06151/880063 an. Wir würden uns freuen, hier geschichtlich aufklären zu können und dies in der nächsten Ausgabe gerne veröffentlichen.

Inh.: Antonio Pascetta  
**CITY-ARKADEN**  
**EBERSTADT**  
 Georgenstraße 32-36  
 64297 Darmstadt  
 Telefon:  
 0 61 51/9 51 91 69  
**Unsere Öffnungszeiten:**  
 Montag-Freitag 9-19 h  
 Sonntag 10-19 h  
 Samstag Ruhetag

**Adria**  
 CAFÉ-BISTRO  
 Entspannt genießen!

**EBERSTADT „SAU“STARK**

**HIER BEDIENEN SIE CHEFIN UND CHEF NOCH PERSÖNLICH!**

Der Gewerbeverein Eberstadt e.V. wünscht allen Ewwerschtern fröhliche Kerbtage!

[www.ogv-eberstadt.de](http://www.ogv-eberstadt.de)

**Freude an schönen Schuhen**

**Schuhhaus HILDE KOMPA**  
 Heidelberger Landstraße 229  
 64297 Darmstadt-Eberstadt · Tel. 0 61 51/5 69 48

**Sommer-Endspurt**  
 WIR HABEN NOCHMALS REDUZIERT!

Bademode · Dessous · Wäsche · Homewear

**GLUMANN**  
**LAGERVERKAUF**

DARMSTADT · Wittichstraße 4 · Telefon (0 61 51) 81 94 31  
 Montag - Freitag 9-18 Uhr · Samstag 9-14 Uhr  
 EBERSTADT · Heidelberger Landstr. 190 · Tel. (0 61 51) 10 10 957  
 Montag - Freitag 9-13 und 14-18.30 Uhr · Samstag 9-13 Uhr  
 EINHAUSEN · Mathildenstraße 26 · Telefon (0 62 51) 5 24 56  
 Montag - Freitag 10-13 und 14-18.00 Uhr · Samstag 10-13 Uhr

**Für Sie in den Bundestag!**

Der beliebten Ewwerschter Kerb wünsche ich auch in diesem Jahr einen erfolgreichen Verlauf und all' ihren zahlreichen Besuchern fünf gutgelaunte Festtage!

*Brigitte Zypries*  
**SPD**

teilen können, wo diese Aufnahme entstand? Dann rufen Sie uns in der Redaktion unter 06151/880063 an. Wir würden uns freuen, hier geschichtlich aufklären zu können und dies in der nächsten Ausgabe gerne veröffentlichen.

30 Jahre **KRONES** NATURSTEINE

- Marmor
- Granit
- Grabsteine
- Fliesen
- Küchenarbeitsplatten
- Treppen
- Bodenbeläge
- Balkon- und Terrassen-Sanierung

**Krones Natursteine e.K.**  
 Pfungstädter Str. 182  
 64297 DA-Eberstadt  
 Tel. 0 61 51/59 46 93  
 Fax 0 61 51/59 63 09

**URLAUB 2005**

**Luftpumpe**

Wählen Sie Ihr Reiserad aus unserem Angebot von Wanderer, Riese & Müller oder Fahrrad-Manufaktur

Fahrradhandel GmbH  
 Heidelberger Landstraße 223  
 64297 Darmstadt-Eberstadt  
<http://www.luftpumpe.de>  
[info@luftpumpe.de](mailto:info@luftpumpe.de)

Mo - Fr 9-18.30 Uhr  
 Sa 9-14.00 Uhr  
 phon 0 61 51/29 18 84  
 fax 0 61 51/29 27 39

**RS** Beratung · Projektierung · Vertrieb · Service

**Richard Raupach**  
 Fachberater für Sicherheitstechnik

- Einbruchsicherungen
- Gebäudesicherungen
- Sicherheitssysteme
- Schließanlagen
- Notöffnungen
- Beschläge
- Schlösser
- Schlüssel
- Tresore

Sandstraße 34  
 64342 Seeheim  
 Tel.: 0 62 57/9 98 96 75  
 Fax: 0 62 57/9 98 96 76  
 Mobil: 01 71/6 87 01 42  
 Mail: [info@raupach-sicherheitstechnik.de](mailto:info@raupach-sicherheitstechnik.de)  
 Internet: [www.raupach-sicherheitstechnik.de](http://www.raupach-sicherheitstechnik.de)

**REISEBÜRO JOHANNES**

Darmstadt-Eberstadt Telefon 06151/57380  
 Griesheimer Weg 4A Telefax 06151/593036

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10-12.30 Uhr, 14.30-18.30 Uhr  
 Sa. 9.30-12.00 Uhr  
 Mittwoch nachmittag geschlossen

**Antik-Eck**  
 MÖBEL AN- U. VERKAUF

Die Ausstellungsräume in der Oberstraße sind während des Kerwe-Flohmarkts geöffnet!

Heinrich-Delp-Straße 1 · 64297 Da.-Eberstadt  
 Tel.: 01 71 - 5 21 34 49

**Die Lok lockt zur „Ewwerschter Kerb“**

Die Brauerei mit Pfiff.

bettenhaus  
**KNISS**

Ihr Bettenfachgeschäft in Eberstadt

Oberstraße 43 · 64297 Darmstadt-Eberstadt · Telefon 0 61 51/5 44 07

Die SPD Eberstadt begrüßt alle Gäste zur Eberstädter Kerb. Wir danken allen Helferinnen und Helfern sowie Vereinen und Verbänden für den großen Einsatz.

Schöne Festtage!

SPD Eberstadt  
Gerhard Busch, 1. Vorsitzender  
Tel. 0 61 51/5 50 80  
www.spd-eberstadt.de



Eberstadt  
**SPD**

**GRUSSWORT DES BEZIRKSVERWALTERS**

**Liebe Ewverscherinnen und Ewverschter, sehr geehrte Gäste aus der umliegenden Region!**



„Man muss die Feste feiern, wie sie fallen“ lautet ein bekanntes geflügeltes Wort, das heutzutage mehr denn je Bedeutung zu haben scheint. Die Zahl der Feste und Veranstaltungen nimmt unaufhörlich zu und es fällt zunehmend schwer, dabei den Überblick zu behalten und die richtige Auswahl zu treffen.

Die Ewverschter Kerb gehört für mich zu den gern wahrgenommenen Terminen, denn sie genießt Kultstatus und gehört zu meinem jährlichen Pflichtprogramm. Die Kirchweih wird auch von vielen weiteren Zeitgenossen herbeigesehnt, denn sie gilt als das große Fest der Feste in Eberstadt.

Wie es die Bezeichnung „Kirchweih“ schon nahe legt, handelt es sich um ein Fest mit kirchlichem Ursprung. Nachweislich hat die Eberstädter Kerb schon vor mehr als 500 Jahren stattgefunden, denn schon im Frankensteiner Weistum von 1489 wird der Eberstädter Haingerichtstermin „auf Montag nach kirchweyen“ bestimmt. Auch in unseren Tagen pflegt man noch zu sagen: das ist vor oder nach der Kerb. In den vergangenen Jahrhunderten wurde die Kerb zu unterschiedlichen Zeiten gefeiert und erst seit 1851, als die Dreifaltigkeitskirche eine durchgreifende Renovierung erfahren hatte, wird die Kirchweih im August durchgeführt.

Seit vielen Jahren hat sich ein nur punktuell veränderter Ablauf eingebürgert, der sich nach wie vor eines großen Zuspruchs erfreut. Neben den Volksbelustigungen durch die Fahrgeschäfte, Los- und Schießbuden hat sich ein Musikprogramm etabliert, das für jeden Geschmack etwas bietet. Eröffnet wird die Kerb wie gewohnt am Freitagabend, dem 12. August um 19 Uhr auf dem Eberstädter Rathausplatz. Die Kerbmutter Evelyn Schenkelberg wird dann die mit Spannung erwartete Kerberede dem hoffentlich zahlreich anwesenden Publikum vortragen. Dieses Jahr wird auch eine alte Tradition wieder aufleben lassen, denn im Gefolge der Kerbmutter wird es wieder Kerbmädchen und Kerbeborsch geben, die sie auch während ihren Auftritten an den Kerbtage stets begleiten werden. Nach der Ker-

berede am Freitagabend werden die Kerbmädchen und die Kerbeborsch den Kerbekranz auf dem Rathausplatz schmücken. Nach dem Schmücken des Kerbekranzes wird dann der Schützenverein die Kerb mit einem gewaltigen Böllerschuss anschießen. Das ist ein weiteres Novum in diesem Jahr.

Am Montagmorgen zum kommunalpolitischen Frühschoppen im Haus der Vereine wird neben den sowieso prominenten Eberstädtern auch viel Prominenz aus der Politik und der Wirtschaft erwartet. Ein erstmals zu diesem Anlass gestiftetes Fass Freibier soll allen Teilnehmer den Besuch des Frühschoppens versüßen.

Der Interessengemeinschaft Eberstädter Vereine danke ich für die gelungene Organisation der Kerb 2005. Ebenfalls Dank zu sagen ist den Beschickern, die wieder mit großem Engagement dafür sorgen, dass die Kerb zum Highlight des Jahres im Eberstädter Veranstaltungskalender wird und bei allen Besuchern in guter Erinnerung bleibt.

Die Hilfsorganisationen Polizei, Freiwillige Feuerwehr, Rotes Kreuz und Arbeiter-Samariter-Bund sollen an dieser Stelle ebenfalls nicht unerwähnt bleiben, denn sie alle sorgen dafür, dass der Festumzug am Sonntagnachmittag reibungslos vonstatten geht.

Liebe Ewverschter, liebe Gäste aus der Region, Ihnen allen wünsche ich eine von der Sonne verwöhnte Kerb und ein freudiges Miteinander bei den zahlreichen Attraktionen, die die Ewverschter Kerb allemal zu bieten hat.

Ihr  
**Achim Pfeffer**  
Bezirksverwalter Eberstadt

**Wohn(t)räume gestalten...**

...mit Tapeten & Stuck

Unsere Palette reicht von der einfachen Rauhfaser bis zur hochwertigen Seiden- und Glanztapete.

**Spachtel- und Malerarbeiten**  
Perfekt tapezierte Wände

Ihr Fachmann für Boden, Wand und Fenster

**Michael Knieß**



**Raumausstattermeister**

Ladengeschäft:  
Oberstraße 43 · 64297 Darmstadt  
Tel.: 06151/54407 o. 537062  
Mobil: 0171/7513873  
www.raumausstattung-kniess.de

**KERB GUTSCHEIN**

Außer usha® MO und reduzierte Ware **5€**

**Neue Herbstmode schon eingetroffen!**

**Mode-Shop**

Heidelberger Landstr. 231 Eberstadt  
Tel.: 0 61 51/5 72 78  
Öffnungszeiten:  
Mo., Di., Do., Fr. 9.30-12.30 Uhr  
und 14.30-18.00 Uhr  
Sa. 9.30-13.00 Uhr

Kfz-Reparatur  
**Fischer und Bellomo**

Reparatur und Karosserieinstandsetzung von Fiat- und Lancia-Kraftfahrzeugen

64297 Darmstadt-Eberstadt  
Heidelberger Landstr. 193 a  
Tel.: 0 61 51/5 35 65

**SCHAULADE** Design

<b>ASA SELECTION</b> PORZELLAN KERAMIK BONE CHINA	<b>TERREX</b> BLÜTEN UND GRÜNPFLANZEN AUS SEIDE	<b>DIBBERN</b> TISCHKULTUR SOLID COLOR BONE CHINA	<b>LEONARDO</b> GLAS UND MEHR
<b>ENESCO</b> SPIELUHREN UND WILLOW TREE	<b>mono</b> BESTECKE FILJO- TEEKANNEN	<b>räder</b> WOHNZUBEHÖR DER EXTRAKLASSE	<b>Scantex</b> TISCHWÄSCHE UND KISSEN
<b>ZACK</b> EDELSTAHL FÜR DEN TÄGL. GEBRAUCH	SCHWANENSTRASSE 45 · DA-EBERSTADT · 0 61 51/5 75 95 EBERSTÄDTER STRASSE 63 · PFUNGSTADT · 0 61 57/8 81 24		

AMBIENTE FÜR TISCH UND RAUM

**WIR GRÜSSEN ZUR  
EBERSTÄDTER KERB!**

**DEUBER**  
Heizung — Sanitär — Klima

Am Steg 14 · 64297 DA-Eberstadt · Telefon 0 61 51/14 10 93-0

Die **CDU Eberstadt** wünscht den Eberstädtern und ihren Gästen zur **Kerb 2005** gute Unterhaltung und viel Vergnügen!

*Bitte vormerken!*  
**CDU-Sommerfest** zur Nachkerb in der Geibel'schen Schmiede am 27.8. ab 15 Uhr

**Silber & Kunst**

Oberstraße 33  
64297 Da.-Eberstadt

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9.30 - 12.30  
14.30 - 18.00  
Mi. 9.30 - 12.30  
Sa. 9.30 - 13.00

**KERBSAMSTAG IST FLOHMARKTTAG**

**DIE MUSIKSCHULE IN EBERSTADT**

- Musikgarten
- Früherziehung
- Instrumental-Unterricht
- Theaterkurse

- Noten + Instrumente
- Qualifizierte Beratung
- Reparatur-Service

**Musikladen**  
Oberstr. 32 · 64297 Darmstadt  
Telefon 06151-55160  
www.musikladen-eberstadt.de

**Cocktails gehören dazu!**

Bar-Team Cocktailservice

Cocktails - Longdrinks - Sekt-Indrinks  
Finden Sie im Haus der Vereine

Bei jedem bestellten Jägermeister-Longdrink gibt es das Glas gratis dazu!

**SCHUH-SCHACHTEL**  
SCHUHE UND MEHR...

Oberstr. 2 · 64297 Eberstadt · Tel. 0 61 51/50 48 85

**KERB-ANGEBOT**  
Alle Sommerteile\*  
zum 1/2 Preis

\*Schuhe + Oberbekleidung

**Die Schatulle**  
Heidelberger Landstraße 239 · 64297 Eberstadt · Tel. 0 61 51/6 01 23 30

Kerbsamstag (13.8.)  
**FLOHMARKT**  
vor der Tür

Papier + Zeichen

**Gieselberg**

mit  
**Bürobedarf  
Schulartikeln  
Glückwunschkarten  
Schreibgeräten  
Papeterie  
und  
vielen Geschenkideen**

Wilhelminenstraße 5  
64283 Darmstadt  
Telefon 0 61 51/2 62 71  
Telefax 0 61 51/29 26 26

Heidelberger Landstr. 202  
64297 Darmstadt  
Telefon 0 61 51/50 48 72  
Telefax 0 61 51/50 48 73

**Sonnenbrillen**  
von 25 bis **50% Reduziert\***

Oakley Addidas  
RayBan CK  
und viele mehr

**Hirt**  
Augenoptik

64297 Da.-Eberstadt · Heidelberger-Landstr. 221 · Fon 06151 - 54348  
\* Lager-Einzelstücke. Nur solange Vorrat reicht.

Marktplatz · Geibel'sche Schmiede · Oberstraße · Haus der Vereine · Rathausplatz

**12. bis 16. August 2005**

**Ewverschter KERB**

Marktplatz · Geibel'sche Schmiede · Oberstraße · Haus der Vereine · Rathausplatz

12. bis 16. August 2005

# Ewwerschter KERB



IHR VERSICHERUNGSMAKLER  
in DARMSTADT-EBERSTADT / OBERSTRASSE 22

■ S. WÜRTEMBERGER ■

■ MARKUS JUNG ■



WÜNSCHEN VERGNÜGTE  
STUNDEN AUF DER  
EWWERSCHTER KERB!

Tel. **0 61 51 / 85 16 66**  
Fax 85 16 00 [www.ihr-versmakler.de](http://www.ihr-versmakler.de)



**VOGELSANG**

*Schmuck mit Charakter*

MEISTERWERKSTATT FÜR

PLATIN-, GOLD- UND SILBERSCHMUCK

64297 Darmstadt · Heidelberger Landstraße 200  
Tel. 0 61 51 - 94 34 85 · [www.vogelsang-schmuck.de](http://www.vogelsang-schmuck.de)



IHR FRISEUR  
S FÜR DIE GANZE FAMILIE  
**A S T R I D**  
**L O N**  
Schloßstraße 5 · 64297 Darmstadt  
Telefon: 0 61 51 / 59 45 45  
[www.salon-astrid.de](http://www.salon-astrid.de)  
Di & Do 8.30 - 20 Uhr ... Mi & Fr 8.30 - 18.00 Uhr  
... Sa. 8.00 - 14.00 Uhr

## GRUSSWORT DER KERWEMUTTER

Liebe Eberstädterinnen und  
Eberstädter, liebe Besucher  
und Gäste der Eberstädter Kerb!

Es ist wieder soweit! Am zweiten Wochenende im August feiern die Eberstädter ihre Kerb und läuten somit die Kirchweihzeit für Darmstadt ein, die erst mit der Arheilger Kerb Ende Oktober abschließt. Wir Eberstädter sind in der glücklichen Lage, unsere Kerb mitten im Sommer feiern zu dürfen, und zwar vom 11. bis 16. August. Die Kerb wird freitags um 19 Uhr offiziell auf dem Rathausplatz eröffnet, und Sie werden erstaunt sein, was sich Ihnen an Neuem bietet!

Ich bin sehr glücklich darüber, dass es gelungen ist, eine stattliche Anzahl Kerweborsch und Kerwemädchen zu gewinnen, die sowohl die Kerwemutter unterstützen, als auch mit eigenen Beiträgen das Kerbprogramm sehr bereichern. Kommen Sie und sehen Sie selbst; lassen Sie sich überraschen! Ganz gewiss werden auch Sie begeistert sein.

So viel sei schon verraten: Die Kerweborsch und Kerwemädchen sind aktiv bei der Kerberöffnung und haben sich hierzu etwas Nettes ausgedacht – eine alte, doch leider vor Jahren eingeschlafene Tradition wird wieder wachgeküsst. Am Seniorennachmittag sind sie als Akteure auf der Bühne zu sehen, und schließlich präsentieren sie sich allen Zuschauern mit einem Motivwagen beim Umzug am Sonntag.



Heimatfest in diesem Umfang nicht durchzuführen. Vielen, vielen Dank!

So wollen wir nun alle fröhlich Kerb feiern, getreu nach dem Motto: „Lass andere in Urlaub fahren – du glückliches Eberstadt feiere!“

Eure  
**Evelyn Schenkelberg**  
Ewwerschter Kerwemutter

Sommerferien  
Sonderpreise



Pfingststädter Straße 23  
64297 DA-Eberstadt  
Telefon 0 61 51 / 59 33 77

Brigitte Zypries  
auf der Kerb

EBERSTADT (ng). Auf dem allseits beliebten Heimatfest im Süden Darmstadts wird auch die SPD-Bundestagskandidatin Brigitte Zypries den Eberstädtern jubeln. Dies insbesondere während des sonntäglichen Umzugs am Kerbsonntag (14.). Britte Zypries sowie Vertreter des SPD-Ortsvereins Eberstadt werden mit dem Zug mitlaufen und kleine Geschenke verteilen. Auch der kommunale Fröhshoppen, am Montag (15.) ab 10.30 Uhr im Haus der Vereine, ist fest im Terminkalender der derzeitigen Bundesjustizministerin vermerkt.

ALTUNTAS  
MODEDESIGN  
Die Adresse für  
außergewöhnliche Mode!  
**Reduzierte  
Sommerwaren**  
GUTSCHEIN  
5€  
Einlösbar bis 20. August 2005  
Heidelberger Landstr. 204 · 64297 Darmstadt-Eberstadt · Tel. 0 61 51 / 6 60 25 49



Viel Stimmung und gute Laune  
zur Eberstädter Kerb und  
wünscht Ihr

Ital. Eis-Salon  
**Dolomiti**

Heidelberger Landstraße 216 · 64297 DA-Eberstadt

Shell V-Power erleben und im August  
ein Wochenende als  
Testfahrer bei Ferrari  
gewinnen!

Die Power-Gewinne im August: 12 x eine Probefahrt mit dem Ferrari 360 Modena auf der Teststrecke in Fiorano. Sie haben einen ganzen Tag Zeit für Ihren Rundenrekord. Inkl. Werksbesichtigung, Anreise, Hotel etc.

Holen Sie sich jetzt Ihre Teilnahmekarte für den August bei uns an der Station – viel Glück!

Shell Station Andreas Falk GmbH  
Walter-Rathenau-Str. 1  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Tel.: 0 61 51 / 571 23



Ihr TAXI in Eberstadt 0 61 51  
ABONIZIO 591766  
  
www.TaxiDarmstadt.com  
EBERST. MARKT-STR. 2 · 64297 DARMSTADT  
FLUGHAFENFAHRTEN · KRANKENFAHRTEN · DIALYSEFAHRTEN  
► KLEINBUS BIS 8 PERSONEN ◀



Computer Shop Assmuss

HARDWARE · SOFTWARE · SERVICE  
DRUCKERPATRONEN · REPARATUR  
IN KÜRZE: EBAY-VERKAUFSAGENTUR

Angebot des Monats:  
**ACER TFT-Monitore**

AL 1912S 19 Zoll 285,- €  
AL 1715S 17 Zoll 245,- €

Heidelberger Landstraße 296 · DA-Eberstadt  
Telefon 0 61 51 / 5 04 90 64  
Montag - Freitag 14.00-20.00 Uhr · Samstag 10.00-15.00 Uhr



ALLE ZWEI JAHRE feiern die Bewohner der gleichnamigen Straße in Eberstadt ihr „Lämmchesbergfest“. In diesem Jahr fand das Fest am 25. Juni statt (wir berichteten). Der Erlös aus dem Straßenfest wird immer für einen guten Zweck verwendet. Aus diesem konnten jetzt fünf neue Sitzgelegenheiten für müde Wanderer angeschafft werden. Drei Bänke wurden im Waldgebiet in der Nähe des Sportplatzes der Sportvereinigung Eberstadt, eine entlang der Modapromenade und eine am Fuß

des Prinzenbergs in der Nähe des Melitabrunnens von Mitgliedern der IG Lämmchesberg in Eigenhilfe aufgestellt. Mit von der Partie beim Arbeitseinsatz waren im Bild v.l.: Imre Farkas, Friedhelm Vonbühren, Frank Dächert, Achim Kohlberger mit Tochter Maika, sowie der IG Lämmchesberg-Vorsitzende Wolfgang Bernhard (nicht abgebildet). (hf)

bettenhaus  
**KNISS**

Kompetente Beratung und freundlicher Service  
rund um Ihren gesunden Schlaf

Oberstraße 43 · 64297 Darmstadt-Eberstadt · Telefon 0 61 51 / 5 44 07

Marktplatz · Geibel'sche Schmiede · Oberstraße · Haus der Vereine · Rathausplatz

12. bis 16. August 2005

# Ewwerschter KERB



Dr. Dierk Molter, Vorsitzender  
FDP Ortsverband Eberstadt

Die FDP wünscht Ihnen  
vergnügeliche Stunden  
auf der  
Ewwerschter  
Kerb.



Viel Vergnügen bei unserer  
Ewwerschter Kerb!



Generalvertretung der  
**Frankfurter Allianz**  
**Andreas Witkowski**  
Pfungstädter Straße 46  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Tel. 0 61 51/5 49 00 · Fax 59 16 16

Hoffentlich Allianz.



Wir bringen Ihren Urlaub ins Rollen... **Brückmann Reisen**

BUCHEN SIE BEI UNS:

- \* Musicalreisen \* Städtereisen \* Urlaubsreisen \*
- \* Erlebnisreisen \* Tagesausflüge \*
- \* Individuelle Gruppenarrangements \*

...und, und, und...

Ideen finden Sie in unserem Reiseprogramm

Nähere Informationen, Beratung und Buchung in unseren Büros

Omnibusbetriebe	Pfungstädter Str. 176-180	Bahnhofstraße 53
J. Brückmann OHG	64297 Darmstadt	64409 Messel
info@brueckmann-reisen.de	Tel. (0 61 51) 5 52 71	Tel. (0 61 59) 2 33
www.brueckmann-reisen.de	Fax (0 61 51) 5 53 04	Fax (0 61 59) 17 62

Senioren-Nachmittag

EBERSTADT (pia). Am Samstag, 13. August um 14.30 Uhr (Einlaß 13.30 Uhr) findet im Ernst-Ludwig-Saal, Schwanenstraße, ein Seniorennachmittag statt.

Die Bezirksverwaltung Eberstadt und die Interessengemeinschaft Eberstädter Vereine laden alle Seniorinnen und Senioren über 60 Jahre dazu ein. Bei Kaffee und Kuchen wird ein buntes Unterhaltungsprogramm angeboten. Die Kerwrede der Kerwemudder und ein Showtanz der Kerwemädchen und Kerweborsch gehören zu den Höhepunkten der zahlreichen Darbietungen. Karten für diesen unterhaltsamen Nachmittag gibt es für 1 Euro (inkl. Kerbeutton) bei der Bezirksverwaltung Eberstadt, Oberstraße 11, Zimmer 2.

## Die Modaubrück'ler

wünschen viel Spaß auf der Ewwerschter Kerb



Augenblicke  
sichtbar gemacht ...



... wir freuen uns auf Sie!

Fotostudio Smith  
Inh: Arthur Schönbein  
Heidelberger Landstraße 270  
64297 Eberstadt  
Fon 0 61 51 . 59 11 22

Lokalanzeiger  
Zeitung und mehr!



Zur Kerb  
in Eberstadt  
natürlich  
die Grünen



EWWERSCHTER KERB  
auf dem Rathausplatz  
DIE ALMHÜTTE  
und ZUM FRITZ



gemeinsam auf der  
Ewwerschter Kerb

von Freitag, 12. August  
bis Montag, 15. August

täglich mit Live-Musik  
Bier vom Fass und gutem Essen



Die Lok lockt zur Ewwerschter Kerb

Die Brauerei mit Pfiff.

Wir halten  
Ihren Braun  
in Top-Form



- Schnelldiagnose
- kompetente Beratung
- Reinigung
- Sofort-Service

Ihr Braun Rasierer-Fachgeschäft

elektro voos

schwanenstraße 33  
64297 darmstadt  
telefon 0 61 51/5 44 20  
telefax 0 61 51/59 43 85

WEISSWURST, WEISSBIER und andere bayerische Schmankerl servierte die CDU Eberstadt am 31. Juli. Sommerliche Temperaturen lockten zahlreiche große und kleine Gäste in den Eberstädter Rathausgarten, in dem der „Bayerische Frühschoppen“ stattfand. Als Ehrengast gesellte sich der Bundestagsabgeordnete Andreas Storm zu den Vorstandsmitgliedern und Mandatsträgern der Eberstädter CDU.

(Bild: cb)

Ab sofort: Ihre Stadtteilzeitung  
komplett im Internet!  
www.ralf-hellriegel-verlag.de

Müde? Schlapp?  
Sind Sie sauer?

BASIS BALANCE® zum Ausgleich einer ernährungsbedingten Übersäuerung

- Nahrungsergänzung zum Ausgleich eines erhöhten Bedarfes an Mineralstoffen
- bei Diäten, Fastenkuren, sportlicher Aktivität und Stress

Ihr tägliches Plus an basischen Vitalstoffen

100% Säureausgleich je Tagesportion



\* Berechnungsbasis: Bei der heute üblichen Ernährung entsteht nach ernährungswissenschaftlichen Erkenntnissen ein Säureüberschuss von 50 bis 80 mEq pro Tag; dies sind durchschnittlich 65 mEq. Eine empfohlene Tagesportion BASIS BALANCE® enthält 65 mEq zum durchschnittlichen Ausgleich dieses Säureüberschusses.

ANTON HÜBNER GmbH & Co. KG, 71926 Ehrenkirchen

Reformhaus  
Qualität auf die Sie sich verlassen können



Reformhaus Heinze  
Heidelberger Landstraße 228  
64297 Darmstadt  
Telefon 0 61 51/5 57 73  
Telefax 0 61 51/59 14 83

KAFFEEHAUS

Frühstück, Mittagstisch + Snacks

Inh.: J. Siegl

Geöffnet täglich von 8.30 bis 24.00 Uhr, sonntags ab 10.00 Uhr.

Unser Gartenlokal ist wieder geöffnet!

Heidelberger Landstraße 269 64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon 0 61 51/59 46 29 (Haltestelle Modaubrücke)

Samen · Feldsaaten · Futtermittel · Gartengeräte

WIR MACHEN URLAUB  
VOM 18.8.-3.9.2005

GARTENZENTRALE  
PETER TRASER

EBERSTADT  
Heidelberger Landstraße 289  
Telefon 0 61 51/5 53 38

Wir verleihen: Vertikutierer, Streuwagen + Walzen

IDEE  
creative Geschenke  
Bastelei · Balloon-Shop  
Der Laden, der gute Laune macht

BALLONS FÜR JEDEN ANLASS!

Hochzeit Party Aus Liebe  
Willkommen Geburtstag Geburt  
Überraschung Einfach so...

Während der Ferien nur vormittags geöffnet  
Heidelberger Landstr. 283 · Tel./Fax 0 61 51/59 63 08

RICHTER  
schöner baden  
modernes heizen

Ich will endlich ein  
neues,  
schönes Bad!



Ein neues Bad braucht fachgerechte Planung und Beratung. Und zwar vor Ort – bei Ihnen zu Hause. Damit von Anfang an alles so passt, wie Sie sich's wünschen.

Rufen Sie uns an:  
Wir kommen kostenlos und unverbindlich.

Komplett-Service, koordiniert aus einer Hand zum Festpreis in kürzester Zeit

Stammhaus:  
Michael Richter GmbH & Co. KG  
Hirschbachstraße 72  
64354 Reinheim-Georgenhausen  
Telefon: 0 61 62/42 14  
Telefax: 0 61 62/42 15

Bäder- u. Heizungsstudio:  
Heidelberger Landstraße 213  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon: 0 61 51/50 60 53  
Telefax: 0 61 51/50 60 54

www.richter-bad.de/www.richter-heizung.de

Notdienst 01 71/2 85 47 36

Besuchen Sie uns auf der Hessenschau:  
Halle 4, Stand 400

Blut spenden  
rettet Leben!

berkemann



Velours-Toeffler

SANITÄTSHAUS  
MÜNCK GMBH

Schwanenstr. 43 · DA-Eberstadt  
Telefon (0 61 51) 5 43 47

Öffnungszeiten  
Mo-Sa 8.30-12.30 Uhr  
Mo-Fr 14.30-18.00 Uhr  
www.muenck.de



KONTAKTE

Conny 27J. aus Darmstadt blond, große OW sucht Fl...kontakt. Alter u. Aussehen Nebensache. Wähle 11841 verlange Conny

Jessica, gerade 18, aus Darmstadt noch unerfahren aber neugierig sucht netten Mann für Spass und mehr! ☎ 0137-7070019

Ficktreffen Tel: 11852 in Darmstadt u.U.

BEKANNTSCHAFTEN

Ehefrau 28J. macht fast alles mit. Auch Tagesfreizeit, sucht Sextreffs bei sich zu Hause! KV 0711-9490949

ANZEIGENANNAHME Tel.: 06021/3595-0 Fax: 06021/3595-55

Andrea-Escortservice

Zauberhafte Girls ab 18! NUR Haus- & Hotelbes. 0172-8198290 - andrea-escort.de

Partykreis Airport Di., Do., 9-14h - Di., 4-Do., So. ab 20h - So. ab 15h für Paare & Singles 06105-921144

MONOLIGHT CLUB-BAR Montag - Freitag Happy Hour: Stark reduzierte Getränkepreise NEU: Montag bis Samstag 10h bis 04h. Auch Haus- und Hotelbesuche!!!

ANZEIGENANNAHME Tel.: 069/420850 Fax: 069/42085400

Skatclub sucht Unterkunft

EBERSTADT (ng). Urlaubsbedingt müssen die freitäglichen Skat-Übungsabende des Skatclub 88 Eberstadt e.V. in der Gaststätte „Zur Rose“ für den Monat August in Eberstadt ausfallen. Für die drei verbleibenden Freitage ist der Skatclub auf der Suche nach einem geeigneten Ausweichquartier, es wird Platz für ca. 16 Spieler benötigt. Die Räumlichkeit sollte von 18-23.30 Uhr, jeweils freitags, zur Verfügung stehen. Kontakt: Tel. 0175/8009526.

Kleinanzeigen

Computerhilfe & PC-Reparatur! Komme direkt, auch Sa. und So. ☎ 06167/912944

DA-Eb.: abgeschl. Abstellplatz, L 5,70 - B 2,90 - H 2,40 - ab 1.9. zu verm. Miete 40,- E. ☎ 06151/51062

„Das Griesheimer Haus“ Eine historische Erzählung von Ernst Pasque Im Buchhandel erhältlich für 7,50 €

BESSUNGER NEUE NACHRICHTEN Lokalanzeiger

Herausgeber, Gestaltung, Satz: Ralf-Hellriegel-Verlag Waldstraße 1 · 64297 Darmstadt Telefon: (0 61 51) 8 80 06-3 Telefax: (0 61 51) 8 80 06-59 E-mail: ralf-hellriegel-verlag@t-online.de Druck: Echo Druck und Service GmbH 64295 Darmstadt Redaktion: Ralf Hellriegel (rh) (verantwortl.), Michael Buchert (mb), Gabriela Grab (gg) Anzeigen: Ellen Hellriegel Grafik: Manfred Schmidt Bilder: Chris Bauer (cb), Angelika Hain (ah), Ralf Hellriegel (rh), Lothar Hennecke (he) Technische Beratung: Henry Schnägelberger Vertrieb: SZV Logistik GmbH 64295 Darmstadt Erscheinungsweise: 14tägig, freitags, kostenlos an alle Haushalte in Bessungen, Eberstadt, der Heimsättensiedlung und Mühlthal, sowie an Abgabestellen in der Darmstädter Innenstadt. Anzeigenschluß: jeweils freitags um 12.00 Uhr Redaktionsschluß: jeweils montags um 12.00 Uhr in der Redaktion vorliegend. Auflage: ca. 43.000 Exemplare Hinweis an unsere Kunden: Wir speichern personenbezogene Daten im Rahmen der Geschäftsbeziehungen und verarbeiten diese innerhalb unseres Unternehmens. Diese Mitteilung erfolgt in Erfüllung der gesetzl. Verpflichtung. Leserbriefe veröffentlichen wir je nach vorhandenem Platz. Kürzungen behalten wir uns vor. Für die Gestaltung und Ausführung von Text und Anzeigen Urheberrecht bei unserem Verlag. Nachdruck vorbehalten.

Trautheimer Grenzgang

MÜHLTAL (GdeM). Der Trautheimer Grenzgang findet in diesem Jahr am 4. September statt. Dazu sind alle Mühltaler, insbesondere die des Ortsteiles Trautheim, herzlich eingeladen. Die Wanderer treffen sich um 11.30 Uhr am DRK Bildungs- und Tagungszentrum. Von dort geht es, angeführt von der Trautheimer Ortsvorsteherin Brigitte Hayn, Dr. Reinhold Zwickler, dem Vorsitzenden der Gemeindevertretung Rainer Steuernagel und Bürgermeister Gernot Runtsch, in Richtung Kohlbergweg, am Friedhof der Diakonie vorbei zur Alte Dieburger Straße über Dornwegshörsstraße, Wagenscheinweg, Röderstraße, Bessunger Forst Richtung Bürgersaal. Dort findet auch die Schlußrast statt. Bei der Schlußrast am Bürgersaal können sich die Wanderer bei Gulaschsuppe und Brötchen stärken. Wie bereits bei den anderen Grenzgängen durchgeführt, wird für Essen und ein Getränk ein Unkostenbeitrag von 3 Euro erhoben.

amaluna ganzheitlich schön Neu in Eberstadt Lassen Sie sich pflegen und verwöhnen Ich freue mich auf Ihren Besuch amaluna - ganzheitlich schön Studio für Kosmetik Jennifer Ehry, Fachkosmetikerin Heidelberger Landstr. 228, 64297 Darmstadt Tel.: 06151 3968339, www.amaluna.de Termin nach telefonischer Vereinbarung

Neues beim ASB-Menüservice Neben Vollkost, Vollkost mit fleischlosem Hauptmenü und Diabeteskost nun noch mehr Service für Sie: Süßspeise, Kaltgericht (z.B. als Abendessen), ein Sparmenü und ein Schlemmermenü zur Auswahl. Alle Vollkostmenüs des ASB-Menü-Service beinhalten jeweils eine Tagessuppe, Hauptgericht und Dessert. Jeden Tag aus 7 verschiedenen Gerichten wählen ... köstlich! ASB Darmstadt-Starkenburg Pfungstädter Str. 165, 64297 Darmstadt mail: verwaltung@asb-darmstadt.de www.asb-darmstadt.de Info- und Service-Telefon: 06151 / 5050

KAMPFSPORTSCHULE SAN-TI Kostenloses Probetraining Karate · Taekwon-Do Kinder-Karate Schlumpf-Karate Kick-Boxen · Thai-Boxen Jiu-Jitsu Verkauf von Kampf-Sportartikeln Info und Bestellung: Telefon: DA/593899 Internet: www.san-ti.de eMail: info@san-ti.de Heidelberger Landstr. 237 64297 Darmstadt

Renovierung nach Maß! Türen · Küchen · Treppen PORTAS® Europas Renovierer Nr.1 PORTAS-Studio Assar-Gabrielsson-Str. 63128 Dietzenbach-Silg Büro Darmstadt Tel. 06151-44439 Haustüren · Bad · Fenster · Insektenschutzgitter

WILLENBÜCHER BESTATTUNGEN Vorsorgeberatung, Erd-, Feuer-, Seebestattungen Friedwald- und Bergbestattungen Telefon 0 61 51-647 05 Herdweg 6 - B · 64285 Darmstadt www.willenbuecher.org

Geschäftswelt-Infos



GANZHEITLICH SCHÖN - unter diesem Motto eröffnete Jennifer Ehry am 8. August in Eberstadt, Heidelberger Landstraße 228, ihr Kosmetikstudio „amaluna“. Neben pflegender Kosmetik bietet die Eberstädterin Körperbehandlungen, Massagen und Handpflege bzw. Maniküre an. In ihren Behandlungen setzt sie Meeresprodukte von Dalen - Beauté de la mer sowie von LCN Wilde Cosmetics und Dr. Behrends ein. Der Firmenname „amaluna“ steht für ein Behandlungskonzept, das Körper, Geist und Seele umfaßt. Mit Farbakzenten, Duftölen, Musik, Getränken und Edelsteinen spricht Jennifer Ehry alle fünf Sinne - auf Wunsch auch nach Feierabend und samstags - vereinbart Jennifer Ehry telefonisch unter 06151/3968339. (Bild: rh)

Dritter „SV3sathlon“

MÜHLTAL (ng). Gleich am ersten Wochenende nach den Sommerferien findet am Sonntag, den 11. September der dritte „SV3sathlon“, organisiert und ausgerichtet vom SV 1911 Traisa, statt. Der beliebte Volkstriathlon zieht neben den rund 600 Aktiven auch jedes Jahr zahlreiche Zuschauer an, die bei Kaffee und Kuchen bzw. Bier und Bratwurst in familiärer Atmosphäre die spannenden Wettkämpfe beobachten können. Im Mittelpunkt steht die Mannschaftswertung; es starten drei Teilnehmer in einem Team. Dabei sind im und um das Traisaer Freibad 550 Meter Schwimmen, 20 km Radfahren auf befestigten Waldwegen sowie 5 km Laufen zu bewältigen. Besonders willkommen sind Anmeldungen von Kindern und Jugendlichen die über kürzere Distanzen starten. Der Kinder-/Jugendliche-„3sathlon“ beginnt direkt im Anschluß an die Hauptveranstaltung (Start ab 8.30 Uhr) am frühen Nachmittag. Weitere Infos und Anmeldungen unter www.svtraisa.de, die Startplätze sind limitiert.

Kinder helfen Kindern



DIE TSUNAMI-KATASTROPHE nach den Weihnachtsfeiertagen 2004 in Südostasien war das Thema, das Kinder und Erzieherinnen in der Kindertagesstätte Stiftstraße in Nieder-Ramstadt in besonderem Maße berührte. Aus der Presse erfuhr man von dem „Förderkreis Indische Kinderdörfer, St. Boniface Anbham“, in dem der Vorsitzende der AWO Mühlthal, Friedrich Wolbold, seit vielen Jahren aktiv mitarbeitet und in dieser Eigenschaft um Patenschaften und Spenden für Kinder in dem von der Flutkatastrophe besonders betroffenen Bundesstaat Tamil Nadu wirbt. Schnell war der Wunsch, hier zu helfen, geboren. Die Kinder aus allen vier Gruppen bastelten Regenrohre und Broschen und erfuhren Interessantes über den indischen Kontinent. Am 18. Juli, beim „Kittchen-Spielfest“, hatten die Erzieherinnen einen Verkaufsstand mit den hergestellten „Waren“ aufgebaut. Der Erlös der Aktion, ein Scheck über 250 Euro, wurde am 27. Juli im Beisein von Bürgermeister Gernot Runtsch an Friedrich Wolbold überreicht. Er wird im nächsten Jahr erstmals die Kinderdörfer selbst besuchen und verspricht, danach wiederzukommen und den Kindern über seine Reise zu berichten. (Bild: GdeM)

The Star Frankfurter Rundschau ist die NEUE NACHRICHTEN der AWO HATWEHRI. AWO EXPRESSEUROPAISCHE FINANZIALANZEIGER Lokalanzeiger



Gemeinsam gewinnen - mit Garantie! Das aktuelle Angebot für den zinsbewussten Anleger: attraktive Verzinsung zusätzliche Gewinnchance sichere Kapitalgarantie bereits ab 5.000 EUR 4,5% p.a. Das Angebot setzt sich zusammen aus: 50 % Festgeld mit einjähriger Laufzeit und 4,50 % Zinsen p.a. 50 % Garantiefonds „UniGarant: Global Titans 50 (2011) II“ mit guten Wertentwicklungschancen. Den gültigen Verkaufsprospekt erhalten Sie bei Ihrer Volksbank oder direkt bei Union Investment. (Zeichnungsphase vom 15. August bis 22. September 2005) Eine clevere Kombination aus Sicherheit und Ertrag. Volksbanking - miteinander ins Leben Volksbank Darmstadt eG Hügelsstraße 8-20 · 64218 Darmstadt Telefon (061 51) 1570 · Telefax (061 51) 157 9000 info@voba-darmstadt.de · www.voba-darmstadt.de

Mit einer Bestattungsvorsorge regeln Sie zu Lebzeiten alle notwendigen Angelegenheiten bei einem Todesfall. Durch den Wegfall des gesetzlichen Sterbegeldes ist Eigenverantwortung wichtiger denn je. Mit Beiträgen ab 6,00 Euro\* im Monat können Sie die Bestattungskosten finanziell absichern. Vereinbaren Sie ein unverbindliches Beratungsgespräch. Sie erhalten die kostenfreie Broschüre „Nachlass regeln“ in unserem Haus. NACHLASS REGELN - ABER RICHTIG Informationen rund ums Vererben und Erben. DECHERT BESTATTUNGEN HAMBURG MANNHEIM DECHERT Bestattungen, Ludwigshöfstraße 46, 64285 Darmstadt Telefon: 06151/96810 www.dechert-bestattungen.de \*Frau, 45 Jahre, Versicherungssumme 2739,- Euro